

**HORVÁTH BALÁZS**

**Cirkuszoid**

tenor-blockflötére, tangóharmonikára, cimbalomra és  
ütőhangszerekre

*a KOZMOSZ együttesnek*

Budapest, 2007

© Balázs HORVÁTH, 2007

Tenor-blockflöte  
Accordeon  
Zimbalo ungherese  
Percussioni

Blockfl.  
Acc.  
Zimb.  
Perc.

A cimbalomhoz a következő típusú verők szükségesek: két hagyományos verő, két fém verő, két fa verő (a verő fa nyele is használható).

For the cimbalom you must use the following beaters: two ordinary (traditional) beaters, two metal beaters, two wooden beaters (the wooden handle of the beater can also be used)

Az ütőhangszeres szólam kialakításában, realizálásában óriási segítséget nyújtott a bemutatón közreműködő Holló Aurél.

I received lots of help to prepare and fix the percussion part from Aurél Holló who performed the premiere of the piece.

Előadási anyagért (és a premier DVD felvételéért) a zeneszerzőhöz lehet fordulni: [horibali@gmail.com](mailto:horibali@gmail.com)

For the performance material (and the DVD recording of the premiere) contact the composer at [horibali@gmail.com](mailto:horibali@gmail.com)

A darab ajánlása a KOZMOSZ Együttesnek szól. A bemutatóra 2008. április 26-án került sor Budapesten, a Múcsarnokban. Az előadók az UMZE Kamaraegyüttes tagjai (Ittzés Gergely, Sax Norbert, Vékony Ildikó, Holló Aurél) voltak.

The piece is dedicated to Ensemble KOZMOSZ. The first performance took place at Múcsarnok, Budapest on April 26, 2008. The performers were the members of Ensemble UMZE (Gergely Ittzés, Norbert, Sax Ildikó Vékony, Aurél Holló).

Az ütőhangszeres játékos különböző kis tárgyakon játszik, melyek némelyike hagyományos hangszer is lehet. Az összes eszközt egy nagy dobozba / ládába kell rakni, melyet a játékos a darab közben vonszol be a színpadra (kivéve a játék-xylofont, melyet kézben kell behozni). A játék-xylofont a többi hangszer mellett oldalt kell elhelyezni. A darab alaphangzásához nagyban hozzájárul az, hogy az előadó ebben a dobozban turkál, csörög, ezért lehetőleg kicsi, zajos hangszerekre (pl. maracasok, összefűzött kagylók, fa lapocskák, domino, fém dobozok, dudák, kis cintányérok, guiro-k, stb.) van szükség. Az első és az utolsó (1. és 174. ütem) szakaszban játék-xylofonra (esetleg játék-harmonikára, játék-zongorára vagy játék-melodikára – zongorabillentyűkkel felszerelt műanyag fúvós hangszer) van szükség, melyet fa verővel kell megszólaltatni. A második szakaszban (44. ütemtől) homogén hangszínű, de különböző hangmagasságú hangszereket érdemes választani (fém kannák – pl. söröskorsók, műanyag- vagy papírdobozok – pl. cipősdoboz) és ezeket puha mallet verővel kell megszólaltatni. A harmadik szakaszban (132. ütemtől) inkább heterogén hangszínű hangszereket (pl. egy-egy fém, bőr, fa, üveg vagy csörgőhangszer – a premier alkalmával egy cabaza, egy kis bongo, egy fémcső és egy holland fapapucs voltak a hangszerek) érdemes választani, melyek szárazan szólnak, de hangjuk teljesen eltér egymástól, hogy akkor is meg lehessen őket különböztetni, amikor egyszerre szólnak. E hangszereket javasolt négy darab kemény mallet verővel megszólaltatni, de az adott hangszerek kiegyenlített dinamikájához viszonyítva a verő típusa módosítható.

The percussionist uses different small objects some of which can be usual instrument. All of them must be in a big box / chest, which is pulled on the stage by the percussionist. (The toy-xylophone must be carried in hand.) The toy-xylophone must be placed beside the other objects. The sound of the piece is mainly based on the soft noise of the performer rummaging in the chest therefore small, noisy instruments (e.g. maracas, a bucket of shells, small pieces of woods, dominos, metal boxes, horns, small cymbals, guiros, etc.) are needed. In the first and the last section (from measure 1 and 174) he / she must use a toy-xylophone with wooden stick. (It can be substituted by a toy-accordion, a toy-piano or toy-melodien – the latter is a plastic wind instrument with piano keys.) For the second section (from measure 44) it is suggested to use objects with homogeneous timbre but different pitch (metal cans – e.g. beer cans, plastic or paper boxes – boxes for shoes) and beat them with a soft mallet stick. In the third section (from measure 132) it is better to use small rattling objects with heterogeneous timbre (e.g. metal, skin, wooden, glass or rattling objects/instruments, one of each – we used one cabaza, one bongo, one metal tube and one Dutch wooden slipper for the premiere). They all should sound a bit dry but very different that one can recognise them even when all four is beaten at the same time. Beat them with hard mallet stick, however, it is possible to choose different mallets for the objects in order to get a good dynamic balance of them.

A darabnak három verziója van:

A verzió: a darabot az elejétől a végéig kell játszani, ahogy írva van. (Időtartam: 8 perc)

B verzió: a darabot az elejétől a végéig kell játszani, de az ossia-ra ugorva újra el kell kezdeni a 2. ütemtől és folytatni. Akárhányszor lehet ismételni a darabot, és bárhol be lehet fejezni (még az A verzió utolsó ütemével is). (Időtartam: minimum 8 perc)

C verzió: a darabot bárhol el lehet kezdeni, és legalább egyszer körbejátszani (a kotta végét illetően az ossia érvényes, ld. B verzió). Akárhányszor lehet ismételni a darabot, és bárhol be lehet fejezni (még az A verzió szerint is). (Időtartam: minimum 8 perc)

There are three versions for the piece:

Version A: the piece is to be played throughout from the beginning to the end as it is written. (Duration: 8 minutes)

Version B: the piece is to be played throughout from the beginning to the end, but the very last bar is the ossia. After playing the last ossia bar, you must start the piece again from measure 2. You can repeat the piece any time and finish it anywhere you want (even with the last bar of version A). (Duration: minimum 8 minutes)

Version C: you can start the piece anywhere and play it through to the bar before where you started at least once. (At the end of the score you must jump to ossia and follow the instructions of Version B.) You can repeat the piece any time and finish it anywhere you want (even with the last bar of version A). (Duration: minimum 8 minutes)

A darab menete:

A zenészek (blockflöte, harmonika, cimbalom) vagy előadási pozícióban legyenek a színpadon, vagy ha az ütőhangszeres kezdi a darabot, halkán és gyorsan jöjjenek be, és mozdulatlanul üljenek, míg nem kezdenek játszani. A játék-xylofonnak egy kis külön asztalra van szükség, míg a többi, a darabban később használandó hangszerek nagy részét a zenész előtt egy kb. 40\*100 cm-es asztalon kell elhelyezni. A doboz az asztal mellett, a játékos másik oldalán kell legyen előkészítve, mintha abból már előpakolt volna. Az ütőhangszeres úgy kell, hogy eljuttassa az első ütemet, mintha a darab közben lenne, majd ez első ütem befejezése után hajoljon meg kétszer, az asztalon lévő tárgyakat látványosan söpörje be a dobozba, a xylofont csapja a hóna alá, majd a dobozt maga után húzva sétáljon ki a színpadról. (Mindez a többiek játéka közben történik.) A szólam további utasításait követve úgy kell megint bejönni és játszani, mintha a számára még csak akkor kezdődne a bepakolás. A darabot pedig az ő szemszögéből nézve csak a 44. ütemben kell elkezdni. Az elpakolás és a kivonulás mindig gyors és unott, a bevonulás mindig kényelmes tempójú, büszke, magabiztos, mosolygós.

A darab végén a három hangszeres játékosnak ugyanolyan mozdulatlanul kell maradnia, mint az elején, majd az utolsó ütem után váratlanul kimenni. Az ütőhangszeresnek úgy kell a színpadon maradnia, mintha a játékát félbevágták volna, és folytatni szeretné. (A fenti leírás az A verzió menetét követi nyomon, de mind a két másik verziónak az itt leírtak szerint kell működni. Bármely ponton kezdődik vagy végződik a darab, az adott pillanatban betöltött szerep szerint kell viselkednie mindenkinek.) A B- vagy C-verzió előadása esetén a darab végét a szólistának célszerű egy rövid, jól hallható ütőhangszeres hanggal befejezni, amit a trió tagjai jól látnak és hallanak, hogy azonnal félbe tudják szakítani az éppen játszott hangjukat.

Az ütőhangszeres és a többi zenész zenei anyaga, színpadi jelenléte időnként megfelel egymásnak, gondolataik találkoznak, de többnyire egymástól függetlenül kell, hogy működjenek.

The course of the piece:

The musicians (blockflöte, accordeon, cimbalom) must be in performing position at the beginning of the piece or in case the percussionist starts the piece, they can enter quietly and quickly and then sit motionlessly until they are to start the corresponding measure. The percussionist must use a small table on his / her side for the toy-xylophone (or toy-piano, or toy-melodien) and another table in front of him/her for the small objects. This table should be approx. 40\*100 cm big. The chest shall be prepared on the other side of the performer, just beside the table as if the objects were taken out of it. He / she must play the first bar as if it were somewhere in the piece. After finishing the first bar he / she must bow twice then sweep the objects on the table into the chest with a great gesture and pick the toy-xylophone up, grab the chest and leave the stage with the chest. (All this happens while the others are playing their parts.) Come in again around measure 17 and follow the instructions in the part as if the preparations for the performance would only start now. Start playing measure 44 as it were the start of the music for him / her. Packing into the box / chest and leaving the hall must always be bored and quick, meanwhile coming into the hall must always be calm, proud and with smile on the face.

At the end of the piece the three musicians must remain motionlessly as at the beginning and then leave the stage unexpectedly. The percussionist must remain on stage as if his / her music were cut and could not continue. (The instructions above follow the course of Version A. The other versions must work as this one too. Any moment the performers choose to start and end the piece, they must behave as it written in the score following their present role.) In case of performing Version B or C the very last sound of the percussion part should be a short, easily audible percussive sound that the members of the trio can clearly hear and see and are able to interrupt their actually played sound.

The musical materials of the percussionist and the other musicians and also their presence on the stage, however, fits to each other sometimes they mostly behave independently from each other.

# Cirkuszoid

Balázs HORVÁTH  
(\*1976)

ossia: ha folyamatosan körbemegey a darab,  
akkor a 2. ütemre kell kötni /  
if the piece is played again as a circle,  
measure two will follow the end of the piece.

♩ = 60

Blockflöte tenore

Accordeon

Zimbalo ungherese

Percussioni

Blockfl., Acc., Zimb.:  
Mozdulatlanul (mintha játszanál és  
a kép kimerevedne)!  
Motionless (as if playing but  
the picture is frozen)!

*p* legato

*p* legato

*p* legato

*mf*

Hajolj meg néhányszor, majd a játék-xylofon-t a hónod  
alá csapva, a többi dobozt a ládába söpörve ragadd  
meg a dobozt, és menj ki a teremből! Légy sietős és unott!  
Bow a few times as if finishing the piece, than take the  
toy-xylophone, sweep all the instruments into the big box.  
Grab it and leave the hall! Be in a hurry and bored!

5

Blockfl.

Acc.

Zimb.

12

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

Gyere be a dobozzal és a játék-  
xilofonnal! Kényelmes tempóban  
gyere, légy magabiztos, mosolygós.  
Come in, bring the box and the toy-  
xylophone with you! Come with  
convenient pace, be sure of you  
and smile!

19

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

Kezdj el turkálni a dobozban, majd pakolgass ki belőle tárgyakat az asztra!  
Start rummaging in the box then put some objects on the table!

25

Blockfl.

Acc.

Zimb.

31

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

Próbálgasd a hangszereket, hallgassd érdeklődve!  
Try the instruments and listen to them with interest!

37

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

Rakd ki az asztalra azt a négy hangszert, amin a következő szakaszt játszod! (Úgy rakd őket, mintha véletlenül bukkantál volna rájuk a doboz alján!)  
Put the four instruments you will use for the following section on the table! (Choose them from the box as if you would have run into them accidentally!)

Próbálgasd a hangszereket, a következő szakasz ritmusában!  
Hallgasd érdeklődve!  
Try the instruments in the rhythm of the following section! Listen to them with interest!

Készülj be a következő szakaszra, vedd fel a pozíciót!  
Prepare for the following section and take the playing position!

44

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

*soft mallet*

*p leggiero*

50

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

56 *Lunga*

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

*f marcato*

Blockfl., Acc., Zimb.:  
Mozdulatlanul (mintha játszanát és  
a kép kimerevedne!)  
Motionless (as if playing but  
the picture is frozen!)

62

Perc.

68

Perc.

*dim.*

73

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

frull. ord.

*mf* *sub p*

*mf* *sub p*

*mf* *sub p*

*(dim.)* *mp*

\* minden tizenhatod-szünetben üss egyet a verővel a levegőbe (mintha itt is lenne egy hangszer)  
beat always into the air also where there is a sixteenth rest (as if there were an instrument too)

78

Blockfl. *mf* *sub.p* *mf* *sub.p* *mf*

Acc. *p* *mf* *sub.p* *mf* *sub.p*

Zimb. *mf* *sub.p* *mf* *sub.p*

Perc.

83

Blockfl. *sub.p* *mf* *sub.p* *mf* *p* *mf*

Acc. *mf* *sub.p* *mf* *mf*

Zimb. *mf* *sub.p* *mf*

Perc.

bisbigl. ord. frull.

88

Blockfl. *ord.*

Acc. *ord.*

Zimb. *ord.*

Perc.

Lunga bisbigl. ord.

(itt még üss négyet) (keep beating four times)

Mozdulatlanul Motionless

94

Blockfl. *mf*

Acc. *mf*

Zimb. *mf*

Perc. *mf*

Kezdd el turkálni a dobozban, majd pakolgass ki belőle tárgyakat az asztra!  
Start rummaging in the box then put some objects onto the table!

Az előző szakasz hangszereit elrakhatod, de akár újból elő is veheted.  
You can put the instruments of the previous section into the box, but you can take them out again too.

100

Blockfl. *mf*

Acc. *pp* *mf*

Zimb. *pp* *mf*

Perc. *pp* *mf*

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

Kezdd el kipakolni a dobozból!  
Amit kivettél, rögtön próbáld ki!  
Start putting the objects out from the box  
The objects that you took out should be tried out immediately!

107

Blockfl. *mf* *(senza dim.)* *mf* *ff* *mf*

Acc. *ff* *mf*

Zimb. *mf* *ff*

Perc. *mf* *ff*

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

Mozdulatlanul  
Motionless

113

Blockfl. *ff* *mf* *ff* *mf*

Acc. *ff* *mf*

Zimb. *mf* *ff*

118

Blockfl. *<ff* *mf* *<ff* *mf*

Acc. *ff* *mf* *<ff* *mf* *<ff*

Zimb. *mf* *ff* *mf* *<ff*

Perc. Pakolj ki újabb tárgyakat! Amit kivétel, rögtön próbáld ki!  
Mindent csatlakozz a trió ritmusához (esetleg hangszínéhez).  
Take out new objects! Try them out immediately!  
Always follow the rhythm (and maybe the timbre) of the trio!

123

Blockfl. *ff* *mf* *<ff* *mf* *<ff* *mf* *<ff*

Acc. *mf* *<ff* *mf* *<ff* *mf* *<ff* *mf*

Zimb. *mf* *<ff* *mf* *<ff* *mf* *<ff* *mf*

Perc. Rakd ki azt a négy hangszert, amit a következő szakaszban használni fogsz!  
(Ha már kint volt, akkor tedd az asztalon a helyére!) Próbálgasd őket!  
Put those four objects onto the table you will use in the following section!  
(If they were on the table already, move them to their final position!) Try them!

128

Blockfl.

Acc. *ff*

Zimb. *ff*

E két anyagnak (134., 136. ütem) nincs metrikusan pontos helye, közös jelre kell játszani!  
 There is no sharply written place of these two materials (measure 134 and 136), you must play them together for you sign!

Blockfl., Acc., Zimb.:  
 Mozdulatlanul (mintha játszanál és a kép kimerevedne)!  
 Motionless (as if playing but the picture is frozen!)  
 ~ ca. 25-30 sec. ~

132

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

*p*

• = 60-400

hard mallet

Kezd ezt az anyagot nyolcad-triolákban, de azonnal módosíts rajta!  
 A tempó folyamatosan lassuljon-gyorsuljon a megadott értékek között!  
 Start this material in eighth-triplets then modify it immediately!  
 The tempo must speed up and down all the time between the given metronome markings!

Perc.

138

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc.

*mp*

142

Blockfl. *mp*

Acc. *mp*

Zimb. *mp*

Perc.

Miután befejezté, óvatosan pakold el a hangszereket!  
After finishing, start packing the instruments back into the box carefully!

146

Blockfl. *mp*

Acc. *mp*

Zimb. *mp*

149

Blockfl.

Acc.

Zimb.

151

Blockfl.

Acc.

Zimb.

Perc. Kezdd el pakolgatni az asztalon! Told arrébb a már kint lévő játék-xylofont is! (Tolhatod a végső helyre is.)  
A pakolás ritmusa a trió (ugyanakkor, illetve azt imitálva) alakuljon. Ne csapj zajt!  
Start rummaging on the table! Push away the toy-xylophone being on the table! (You can push it to its final place.)  
The rhythm of the rummaging should follow the material of the trio (the same time or imitating it). Do not make any hard loud noise!

153

Blockfl. *sf*

Acc.

Zimb.

157

Blockfl. *f*, *ff*, *f*

Acc. *f*, *ff*, *f*

Zimb. *f*, *ff*, *f*

Perc. Pakolj egyre gyorsabban!  
Rummage quicker!

163

Blockfl. *mf*, *mp*, *p*

Acc. *mf*, *mp*

Zimb. *mf*, *mp*, *p*, *pp*

Perc. Sietve, kapkodva és zajosan pakolj!  
Rummage with confusion and noise!

167

Voce Voce frull. Voce Voce

Blockfl. *mf* *p* *mf* *mf* *mf* *mf*

Acc. *p* *mp* belly-shake *p* *mp* *f* *mp*

Zimb. ord. metal ord. *mf* *f* *p* ord. *mp* *mp* *mp* *mp*

Perc. Folyamatosan zajongj, csörögj!  
Make noise continuously!

\* arpeggio a felsőbb húrokon a verő fa végével  
arpeggio on the higher strings with the wooden edge of the beater

173 frull. STOP

Blockfl. *mf*

Acc. belly-shake STOP

Zimb. metal STOP

Perc. *f*

Perc. *f* *mf*

Blockfl., Acc., Zimb.:  
Mozdulatlanul (mintha játszanál és a kép kimerevedne!)  
Motionless (as if playing but the picture is frozen)!

Ezt a frázist váratlanul kezd el!  
Start this frase unexpectedly!

ossia: ezután az ütem után azonnal kezdeni a darab elejét (2. ütem) /  
start the beginning of the piece (measure 2) directly after this bar.

wooden stick

wooden stick

l.v.

l.v.